



Elektrische Muskatmühle "Detroit" Bedienungsanleitung

electric nutmeg grater "Detroit"
operating instructions

moulin à muscade électrique "Detroit"
mode d'emploi

grattugia noce moscata elettrico "Detroit"
manuale d'uso

elektrische nootmuskaatmolen "Detroit"
bedieningshandleiding

Bedienungsanleitung bitte aufbewahren!

Please keep this user's guide!


Conservez le mode d'emploi!

Conservare il manuale d'uso!

Bewaar deze bedieningshandleiding!





Einsetzen der Batterien


Umfassen Sie das gesamte Unterteil inkl. Acryldeckel mit einer Hand und drehen Sie das obere Gehäuse mit der anderen Hand bis zur Markierung  und nehmen Sie dieses nach oben ab.

Setzen Sie 6 Micro Batterien (AAA 1,5 V) in die dafür vorgesehenen Batteriefächer und achten Sie dabei auf die +/- Markierungen.

Hinweis: Küchenprofi empfiehlt die Verwendung von Alkaline Batterien für eine längere Lebensdauer.



Setzen Sie das Gehäuse so auf den Motorblock auf, dass der Pfeil auf dem Acryldeckel mit der  – Markierung übereinstimmt. Drehen Sie das obere Gehäuse in Richtung Markierung  bis es hörbar eingerastet ist. Die Mühle ist nun betriebsbereit. Starten Sie den Mahlvorgang durch Drücken des Knopfes am Gehäuse.

Auffüllen der Mühle

Umfassen Sie nur das Unterteil und drehen Sie den Acryldeckel mit dem Oberteil (Motor mit Batterien) bis zur Markierung . Halten Sie hierbei bitte den Acryldeckel fest, damit sich das Gehäuse nicht vom Motorblock löst.

Heben Sie das komplette Oberteil herunter. Legen Sie nun eine Muskatnuss auf die Reibe in der Mitte des Unterteils. Bitte achten Sie darauf, dass diese nicht den Rand berührt. Sollte die Nuss sehr groß sein, empfiehlt es sich, diese zu halbieren.

Weitere Muskatnüsse können Sie in den seitlichen Vorratsbehälter legen.

Zum Schließen setzen Sie den Acryldeckel mit dem Oberteil mit etwas Druck auf das Unterteil, so dass der Pfeil mit der  – Markierung auf dem Unterteil übereinstimmt. Drehen Sie den Acryldeckel mit dem Oberteil zur  – Markierung, bis es hörbar eingerastet ist.

Hinweis: Wenn die Menge der gemahlene Muskatnuss allmählich nachlässt, so kann dies drei Ursachen haben:

a) Die Muskatnuss liegt nicht in der Mitte, sondern hat sich im Schacht eingeklemmt, so dass die Zähne nur in der Nuss drehen. Setzen Sie bitte die Muskatnuss mit der geschädigten Seite nach unten erneut ein. Achten Sie darauf, dass diese beim Aufsetzen des Oberteils nicht verrutscht, sondern in der Mitte bleibt.



- b) Die Muskatnuss ist aufgebraucht. Bitte legen Sie eine neue Muskatnuss in die Mitte der Mühle.
- c) Die Batterien werden leer. In diesem Fall bitte austauschen.

Reinigung der Mühle

Bitte verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes Tuch. Bringen Sie das Gerät nicht mit Feuchtigkeit in Berührung. Tauchen Sie es nicht ins Wasser und stellen Sie es zur Reinigung nicht in die Spülmaschine.

Wichtige Hinweise und Sicherheitsbestimmungen

Achtung:

Dieses Gerät kann nur zu dem Zweck benutzt werden, für den es entwickelt wurde, d.h. als elektrische Mühle mit Batterien für Muskatnüsse. Jede andere Benutzung gilt als unsachgemäß und ist daher gefährlich. Für Reparaturen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Verkäufer und Hersteller können für unsachgemäßen Gebrauch nicht haftbar gemacht werden.

Nicht in der Nähe von großer Hitze abstellen.

Keine Gegenstände in das Mahlwerk stecken.

Die Mühle außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Die Mühle nicht den Witterungseinflüssen aussetzen.

Die Mühle nicht in Flüssigkeit tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen.

Die Mühle nicht mit nassen Händen benutzen.


Nicht längere Zeit auf den Funktionsknopf drücken. Lassen Sie das Mahlwerk in Intervallschritten mahlen.

Dieses Produkt darf laut Elektro- und Elektronikgerätegesetz am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Bitte geben Sie es daher kostenfrei an einer kommunalen Sammelstelle (z. B. Wertstoffhof) für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab.





Installing the batteries


Grasp the entire lower part including the acrylic lid with one hand and turn the upper housing with the other hand to the mark  and remove this upwards.

Place 6 AAA batteries (1.5 V) into the provided battery compartments and pay attention to the +/- markings.



Note: KÜCHENPROFI recommends the use of alkaline batteries for longer useful life.

Place the housing on the motor block so that the arrow on the acrylic lid aligns with the  mark. Turn the upper housing in the direction of the mark  until it audibly locks into place. The grinder is now ready for operation. Start the grinding process by pressing the button on the housing.

Filling the grinder

Grasp only the lower part and turn the acrylic lid with the upper part (motor with batteries) to the  mark. Here, hold the acrylic lid securely so that the housing does not separate from the motor block. Remove the complete upper part. Place a nutmeg in the center of the lower part on the grater. Please ensure that the nutmeg does not touch the edge. If the nutmeg is very large, we recommend cutting it in half.

You can place additional nutmegs in the side hopper.

In order to close the device, place the acrylic lid with the upper part onto the lower part with slight pressure so that the arrow aligns with the  - mark on the lower part. Turn the acrylic lid with the upper part to the  - mark until it audibly locks into place.

Note: If the amount of nutmeg ground gradually decreases, this can be due to three causes:

- a) The nutmeg is not in the center. It is stuck in the shaft so that the teeth can only turn in the nut. Please replace the nutmeg with the damaged side down. Ensure that it does not slip when replacing the upper parts, but remains in the center.
- b) The nutmeg has been used up. Please place a new nutmeg in the center of the grinder.
- c) The batteries are dead. In this case, please replace them.



Cleaning the grinder

Please use a dry rag to clean the housing. Do not allow the device to come into contact with moisture. Do not immerse it in water and do not clean it in the dishwasher.

Important hints and safeguards

Warning:

Do not use the unit for any other than the intended purpose, only as an electric grinder with batteries for nutmegs. Any other use is improper and dangerous. For any repairs please contact your specialized dealer. Seller and manufacturer are not responsible for any improper use.

Do not place on or near hot surfaces.

Do not put fingers or any object into the grinder.

Keep out of reach of children.

Do not expose to elements.

Do not submerge the mill in water or other liquids and do not clean in the dishwasher.

Do not use the mill with wet hands.


Do not push the start button for a long time, let the mill grind in intervals.

Electric device or batteries should not be mixed with general household waste.



Please use designated collection point for disposal.




Insertion des piles

Tenir d'une main toute la partie inférieure du moulin, y compris le couvercle en acrylique et faire pivoter de l'autre main la partie supérieure du boîtier jusqu'au repère . Vous pouvez alors la retirer par le haut. Insérer 6 micropiles (AAA 1,5 V) dans les logements prévus à cet effet en contrôlant la bonne polarité (+/-).



Remarque : KÜCHENPROFI préconise l'emploi de piles alcalines assurant une plus longue durée de vie.

Placer le corps sur le bloc moteur de sorte que la flèche se trouvant sur le couvercle en acrylique corresponde au repère . Faire pivoter la partie supérieure du corps en direction du repère  jusqu'à la butée (déclat audible). Le moulin est maintenant prêt à fonctionner. Pour moulin, il suffit d'appuyer sur le bouton se trouvant sur le corps.

Remplissage du moulin

Tenir la partie inférieure du moulin et faire pivoter le couvercle en acrylique avec la partie supérieure (moteur avec piles) jusqu'au repère  en maintenant fermement le couvercle en acrylique pour que le corps ne se dissocie pas du bloc moteur.

Retirer toute la partie supérieure. Placer une noix muscade sur la râpe se trouvant au milieu de la partie inférieure. Veiller à ce qu'elle ne soit pas en contact avec le bord. Si la noix est très grosse, nous vous conseillons de la couper en deux. Vous pouvez conserver d'autres noix muscades dans les compartiments latéraux.

Pour refermer le moulin, replacer le couvercle en acrylique et la partie supérieure sur l'élément inférieur en exerçant une légère pression de sorte que la flèche corresponde avec le repère  sur l'élément inférieur. Faire pivoter le couvercle en acrylique avec la partie supérieure en direction du repère  jusqu'à la butée (déclat audible).

Remarque : si la quantité de noix muscade moulue diminue progressivement, cela peut avoir trois raisons :

a) La noix muscade n'est pas au centre du moulin mais est coincée dans la cheminée de sorte que les dents tournent à vide dans la noix. Replacer la noix muscade à l'endroit indiqué, le côté abîmé vers le bas. Vérifier qu'elle ne se déplace pas quand vous remplacez la partie supérieure et qu'elle reste bien au centre.



b) La noix muscade a été entièrement râpée. Poser une autre noix au centre du moulin.

c) Les piles faiblissent. Dans ce cas, veuillez les remplacer.

Nettoyage du moulin

Utiliser SVP un chiffon sec pour le nettoyage le corps du moulin. Éviter tout contact de l'appareil avec l'eau. Ne pas le plonger dans l'eau et ne pas le laver dans le lave-vaisselle.

Remarques importantes et consignes de sécurité

Attention:

cet appareil doit être exclusivement utilisé dans le but pour lequel il a été conçu : il s'agit d'un moulin électrique fonctionnant sur piles et destiné à râper des noix muscades. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à ce but et est donc dangereuse. Pour toute réparation, veuillez vous adresser SVP à votre revendeur. Le vendeur et le fabricant ne peuvent être tenus responsables d'une utilisation non conforme.

Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur.

Ne pas introduire tout objet dans le mécanisme.

Ne pas laisser l'appareil et ses emballages à la portée des enfants.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques.

Ne pas laisser l'appareil près d'une source d'humidité, ne pas le plonger dans un liquide, ne pas le placer au lave-vaisselle.

Ne pas utiliser l'appareil avec des mains humides.


Ne pas appuyer sur le bouton pendant plusieurs minutes de façon continue. Préférez plusieurs pressions successives.

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.



Veuillez contacter les autorités locales pour connaître le point de pré-collecte le plus proche.




Inserimento delle batterie

Afferrare con una mano tutta la parte inferiore, compreso il coperchio acrilico, ruotare l'involucro superiore con l'altra mano fino alla tacca  e tirare verso l'alto. Inserire 6 batterie micro (AAA 1,5 V) nello scomparto preposto facendo attenzione ai segni +/-.

Nota: KÜCHENPROFI raccomanda l'uso di batterie alcaline per una maggiore durata.



Inserire l'involucro sul blocco motore in modo da far coincidere la freccia sul coperchio acrilico con la tacca . Ruotare l'involucro superiore in direzione della tacca  fino a quando non scatta in posizione facendo clic. Il macinino è pronto per l'uso. Avviare la macinatura premendo il pulsante posto sull'involucro.

Riempimento del macinino

Afferrare ora la parte inferiore e ruotare il coperchio acrilico insieme alla parte superiore (motore con batterie) fino alla tacca . Così facendo tenere saldamente il coperchio acrilico in modo da non staccare l'involucro dal blocco motore.

Sollevarlo e abbassarlo completamente la parte superiore. Inserire ora una noce moscata al centro della parte inferiore sulla grattugia. Fare attenzione che la noce non tocchi il bordo. Se la noce fosse troppo grande, si consiglia di tagliarla a metà.

Lo scomparto di riserva laterale può contenere altre noci moscate.

Per chiudere, mettere il coperchio acrilico insieme alla parte superiore sulla parte inferiore esercitando una leggera pressione in modo che la freccia coincida con la tacca  posta sulla parte inferiore. Ruotare il coperchio acrilico insieme alla parte superiore verso la tacca  fino a quando non scatta in posizione facendo clic.

Nota: Se la quantità di noce moscata macinata decresce progressivamente, le cause possono essere tre:

- a) La noce moscata non si trova al centro ma è incastrata nel pozzetto per cui i denti ruotano solo nella noce. Inserire nuovamente la noce moscata con il lato danneggiato rivolto in basso. Nel collocare la parte superiore fare in modo che la noce non si sposti ma rimanga al centro.



b) La noce moscata si è consumata. Mettere una nuova noce moscata al centro del macinino.

c) Le batterie si stanno scaricando. In questo caso occorre sostituirle.

Pulizia del macinino

Per pulire l'involucro usare un panno asciutto. Fare in modo che l'apparecchio non entri in contatto con l'umidità. Non immergerlo in acqua e non metterlo in lavastoviglie per lavarlo.

Indicazioni e disposizioni di sicurezza importanti

Attenzione:

Questo apparecchio può essere utilizzato solo per gli scopi per i quali è stato concepito, ovvero come macinino elettrico a batterie per noce moscata. Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme e quindi pericoloso. Per le riparazioni rivolgersi proprio rivenditore specializzato. Venditore e produttore non possono essere ritenuti responsabili per usi non conformi.

Non collocare in prossimità di fonti di calore intense.

Non inserire alcun oggetto nel macinino.

Tenere il macinino fuori della portata dei bambini.

Non esporre il macinino alle intemperie.

Non immergere il macinino in liquidi e non metterlo in lavastoviglie.

Non usare il macinino con le mani bagnate.


Non tenere premuto a lungo il tasto di funzionamento. Lasciare lavorare la macchina intervallando il funzionamento.

In base alla legge sugli apparecchiature elettriche ed elettroniche questo prodotto, alla fine della propria vita utile, non può essere smaltito tra i rifiuti domestici normali.

Deve pertanto essere conferito senza costi aggiuntivi a un idoneo centro comunale (per es. centro di raccolta dei materiali riciclabili) per la raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici.



De batterijen inleggen

Neem het complete onderdeel incl. acryl deksel met één hand vast en draai de bovenste behuizing met de andere hand tot aan de markering  en neem dan de behuizing naar boven af.

Leg 6 micro batterijen (AAA 1,5 V) in de daarvoor voorziene batterijvakken en let daarbij op de +/- markeringen.

Opmerking: KÜCHENPROFI raadt aan alkaline batterijen te gebruiken voor een langere levensduur.



Plaats de behuizing zodanig op het motorblok dat de pijl op het acryl deksel met de  – markering overeenstemt. Draai de bovenste behuizing in richting markering  tot hij hoorbaar insluit. De molen is nu gebruiksklaar. Begin te malen door de knop op de behuizing in te drukken.

De molen vullen

Neem het onderdeel vast en draai het acryl deksel met het bovendeel (motor met batterijen) tot aan de markering . Houd hierbij het acryl deksel vast zodat de behuizing niet van de motorblok kan loskomen.

Hef het complete bovendeel naar beneden. Leg nu een muskaatnoot op de rasp in het midden van het onderdeel. Verzekert dat dit stuk nootmuskaat de rand niet raakt. Indien de noot zeer groot is raden wij aan deze te halveren.

Andere muskaatnoten kunt u in het zijdelingse voorraadreservoir leggen.

Om te sluiten plaatst u het acryl deksel met het bovendeel met een beetje druk op het onderdeel zodat de pijl met de  – markering op het onderdeel overeenstemt. Draai het acryl deksel met het bovendeel naar de  – markering tot hij hoorbaar insluit.

Opmerking: wanneer de hoeveelheid gemalen nootmuskaat geleidelijk aan afneemt kan dit drie oorzaken hebben:

- a) De muskaatnoot ligt niet in het midden maar is in de schacht geklemd zodat de tanden enkel in de noot draaien. Breng de nootmuskaat met de beschadigde kant naar beneden opnieuw aan. Verzekert dat de noot bij het aanbrengen van het bovendeel niet wegglijdt, maar in het midden blijft.
- b) De muskaatnoot is opgebruikt. Leg een nieuwe muskaatnoot in het midden van de molen.



c) De batterijen worden leeg. In dat geval moeten de batterijen vervangen worden.

Reiniging van de molen

Gebruik voor de reiniging van de behuizing een droge doek. Breng het toestel niet met vochtigheid in aanraking. Dompel het toestel niet in water en plaats het voor de reiniging niet in de vaatwasmachine.

Belangrijke aanwijzingen en veiligheidsbepalingen

Let op:

Dit apparaat kan alleen gebruikt worden voor het doel waarvoor het ontworpen is, m.a.w. als elektrische model met batterijen voor nootmuskaat. Elk ander gebruik geldt als onvakkundig en is daarom gevaarlijk. Neem voor reparaties contact op met uw specialzaak. Verkoper en fabrikant kunnen voor een onvakkundig gebruik niet aansprakelijk gesteld worden.

Niet in de buurt van grote hitte plaatsen.

Geen voorwerpen in het maalwerk steken.

De molen buiten het bereik van kinderen bewaren.

De molen niet aan weersomstandigheden blootstellen.

De molen niet in vloeistof dompelen en niet in de vaatwasmachine reinigen.

De molen niet met natte handen gebruiken.

Niet langere tijd op de functieknoop drukken. Het maalwerk in intervallen laten werken.

Dit product mag volgens de wet op elektrische en elektronische apparatuur aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil verwijderd worden. Breng het apparaat daarom gratis naar een gemeentelijke inzamelcentrum (bijvoorbeeld stortplaats voor waardevolle materialen) voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur.



KÜCHENPROFI GmbH & Co. KG
Solingen · Germany

Tel.: +49 (0) 212/6582-0 · Fax: +49 (0) 212/6582-10
www.kuechenprofi.de

